



Stempelset
 Produktinformation

Stamp set
 Product information

Kit de tampons
 Fiche produit

Sada razítek
 Informace o výrobku

Zestaw stempli
 Informacja o produkcie

Súprava pečiatok
 Informácia o výrobku

Nyomdakészlet
 Termékmismertető

Damga seti
 Ürün bilgisi

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr

Wichtige Hinweise

- Zur Verwendung auf Holz, Papier und Pappe.
- Kein Kinderspielzeug. Bewahren Sie das Set für Kleinkinder unzugänglich auf.
- **Probieren Sie das Stempeln unbedingt aus, bevor Sie die Holzscheiben stempeln!**
Zu viel Farbe am Stempel: Das Motiv kann verschmieren.
Zu wenig Farbe am Stempel: Das Motiv erscheint ggf. zu schwach.
Am besten probieren Sie das Stempeln auf Oberflächen aus, die den Holzscheiben ähnlich sind. Wenn Sie die nicht haben, probieren Sie verschiedene Oberflächen wie z.B. Papier oder Pappe aus, um ein Gefühl dafür zu bekommen, wie stark Sie den Stempel auf das Stempelkissen und auf das zu stempelnde Objekt drücken müssen.
- Reinigen Sie den Stempel, bevor Sie eine neue Stempelfarbe verwenden möchten mit einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Reinigen Sie die Stempel, bevor Sie sie wegpacken.
- Setzen Sie bei Nichtgebrauch immer die Schutzdeckel auf die Stempelkissen.

Important instructions

- For use on wood, paper and cardboard.
- Not a children's toy. Store the set out of the reach of children.
- **Make sure you try out the stamps before using them on the wooden discs!**
Too much paint on the stamp: the pattern may become smeared.
Too little paint on the stamp: the pattern may not transfer completely or appear faded.
We recommend trying out the stamps on surfaces which are similar to the wooden discs. If you do not have any similar materials, test the stamps out on various surfaces, such as paper or cardboard to get a feel for how firmly you need to press the stamps onto the paint pad and on the transfer object.
- Clean the stamp with a slightly damp cloth before using a new paint colour.
- Clean the stamp before storing it.
- Always place the protective lid onto the paint pad when not in use.

Remarques importantes

- À utiliser sur du bois, du papier et du carton.
- Cet article n'est pas un jouet. Rangez ce kit hors de portée des enfants en bas âge.
- **Exercez-vous impérativement à utiliser les tampons avant de les appliquer sur les rondelles en bois!**
Trop de couleur sur le tampon: le motif peut baver.
Pas assez de couleur sur le tampon: le motif risque d'être trop pâle.
Le mieux est de vous familiariser avec les tampons en les utilisant sur des surfaces similaires à celle des rondelles en bois.
Si vous n'en n'avez pas à disposition, exercez-vous sur différentes surfaces, par exemple sur du papier ou du carton, pour prendre le coup de main et savoir quelle pression il vous faudra exercer sur le coussin encreur et sur l'objet que vous souhaitez décorer.
- Nettoyez le tampon avec un chiffon légèrement imbibé d'eau avant de changer de couleur.
- Nettoyez les tampons avant de les ranger.
- En cas de non-utilisation, remettez toujours le capuchon de protection sur le coussin encreur.

Důležité pokyny

- Tato sada razítek je určena k použití na papíru a lepence.
- Tento výrobek není hračka pro děti. Sadu uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- **Razítka bezpodmínečně nejprve vyzkoušejte, než budete razítkovat dřevěné tabulky!**
Velké množství barvy na razítku: Motiv by se mohl rozmazat.
Malé množství barvy na razítku: Motiv bude příp. případně vidět jen slabě.
Razítkování si nejlépe vyzkoušejte na površích, které jsou podobné dřevěným tabulkám. Pokud takové nemáte, vyzkoušejte razítkování na různých površích jako např. na papíru nebo lepence, abyste získali správný cit, jak silně razítko zatlačit na razítkovací polštářek a na objekt, který chcete razítkovat.
- Razítko vyčistěte lehce navlhčeným hadříkem, než budete používat novou razítkovací barvu.
- Razítko vyčistěte, než je budete ukládat.
- Pokud razítkovací polštářky zrovna nepoužíváte, nasadte na ně ochranná víčka.

Ważne wskazówki

- Produkt przeznaczony do stosowania na drewnie, papierze i tekturze.
- Produkt nie jest zabawką dla dzieci. Zestaw przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- **Koniecznienie wypróbować stemple przed odcisnięciem ich na drewnianych krążkach!**
Za dużo tuszu na stemplu: motyw może się rozmazać.
Za mało tuszu na stemplu: motyw może odbić się zbyt słabo.
Najlepiej jest wypróbować stemple na powierzchniach, które są podobne do drewnianych krążków. Jeśli użytkownik nie posiada takich powierzchni, należy wypróbować stemple na różnych powierzchniach, np. na papierze i tekturze, aby wyczuć jak mocno należy dociskać stempel do tuszownicy oraz do stemplowanej powierzchni.
- Przed użyciem innego koloru należy wyczyścić stempel lekko zwilżoną ściereczką.
- Wyczyścić stempel przed schowaniem.
- Jeżeli tuszownica nie jest używana, należy nałożyć pokrywkę zabezpieczającą.

Dôležité upozornenia

- Na používanie na dreve, papieri a kartóne.
- Výrobok nie je detská hračka. Súpravu uschovajte na mieste nedostupnom pre malé deti.
- **Odtlačok si bezpodmienečne vyskúšajte ešte pred pečiatkovaním drevených doštičiek!**
Príliš veľa farby na pečiatke: Motív sa môže rozmazať.
Príliš málo farby na pečiatke: Motív môže byť príp. slabo viditeľný.
Najlepšie si pečiatkovanie vyskúšate na povrchoch, ktoré sú podobné povrchu drevených doštičiek. Ak taký povrch nemáte, opečiatkujte rôzne povrchy ako napr. papier alebo kartón, aby ste získali cit pre to, ako silno máte pritlačiť pečiatku na pečiatkovací vankúšik s farbou a na pečiatkovaný predmet.
- Pred použitím novej farby na pečiatkovanie pečiatku najskôr vyčistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Pečiatky pred ich odložením vyčistite.
- Pečiatkovací vankúšik pri nepoužívaní vždy zakryte ochranným krytom.

Fontos tudnivalók

- Fán, papíron és kartonon használható.
- Nem gyerekjáték. A készletet olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- **Először feltétlenül próbálja ki a nyomdákát, csak azután nyomdázzon a fa korongokra!**
Túl sok a festék a nyomdán: a motívum elmosódhat.
Túl kevés festék a nyomdán: a motívum esetleg túl halvány.
Javasoljuk, hogy próbálja ki a nyomdákát a fakorongokhoz hasonló felületen. Ha nem lenne ilyesmi kéznél, akkor nyomdázzon pl. papírra, kartonlapra, hogy megérezze, milyen erősen kell a nyomdákát a párnába, illetve a nyomdázni kívánt felületre nyomni.
- Tisztítsa meg a nyomdákát egy nedves ruhával, mielőtt egy újabb színt szeretne használni.
- Mielőtt elpakolná, tisztítsa meg a nyomdákát.
- Ha nem használja a nyomdapárnát, akkor mindig helyezze rá a védőfedeleket.

Önemli bilgiler

- Ahşap, kağıt ve kartın üzerinde kullanım için.
- Çocuk oyuncacı değildir! Seti küçük çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.
- **Ahşap parçaları damgalamadan önce damgalamayı mutlaka deneyin!**
Damgada çok fazla boya: Motif bulaşabilir.
Damgada çok az boya: Motif çok zayıf görünebilir.
En iyisi, ahşap parçalara benzeyen yüzeyler üzerinden damgalama işlemini denemektir. Bu tür yüzeylere sahip değilseniz örn. kağıt veya karton gibi çeşitli yüzeyler üzerinde deneme yaparak, damga üzerine ve damgalanacak nesne üzerine ne kadar bastırmanız gerektiğini görsünüz.
- Yeni bir damga boyası kullanmadan önce damgayı hafif nemli bir bezle temizleyin.
- Yerine kaldırmadan önce damgayı temizleyin.
- Kullanmadığınız zamanda her zaman koruyucu kapağı damga minderinin üzerine takın.



Probieren Sie das Stempeln unbedingt aus, bevor Sie die Holzscheiben stempeln!

Make sure you try out the stamps before using them on the wooden discs!



Exercez-vous impérativement à utiliser les tampons avant de tamponner les rondelles en bois!

Razítka bezpodmínečně nejprve vyzkoušejte, než budete razítkovat dřevěné tabulky!



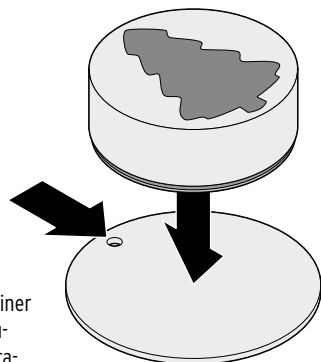
Koniecznie wypróbować stemple przed odciśnięciem ich na drewnianych krążkach!

Odtlačok si bezpodmienečne vyskúšajte ešte pred pečiatkovaním drevených doštičiek!



Feltétlenül próbálja ki a nyomdákát, mielőtt a fakorongokra nyomdázna!

Ahşap parçaları damgalamadan önce damgalamayı mutlaka deneyin!



• Holzscheiben mit ca. einer Handbreite Abstand zueinander auf einen geraden Untergrund legen.

• **Stempelmotiv in Richtung Bohrung ausrichten**, damit das Motiv später gerade hängt.

• Stempeln.

• Trocknen lassen.

• Place the wooden discs onto a flat surface with approx. a hand's width between them.

• **Ensure the stamp pattern is pointing upwards towards the drill hole**, so that the print is straight when the disc is hung up.

• Press down the stamp.

• Leave to dry.

• Placez les rondelles en bois sur une surface plane en les espaçant approximativement de la largeur d'une main.

• **Orientez le motif en fonction du perçage** si vous souhaitez que le motif soit bien vertical une fois le pendentif porté.

• Tamponnez.

• Laissez sécher.

• Dřevěné tabulky položte přibližně na šířku ruky na rovný podklad.

• **Motiv vyrovnejte směrem k vyvrtanému otvoru**, aby později visel rovně.

• Orazítkujte.

• Nechte uschnout.

• Położyć drewniane krążki na płaskiej powierzchni w odstępach mniej więcej na szerokość dłoni.

• **Motyw stempla ustawić w kierunku otworu** tak, aby później motyw wisiał prosto.

• Odcisnąć stempel.

• Pozostawić do wyschnięcia.

• Dřevěné doštičky porozkládajte na rovnej ploche v rozstupe približne na šírku ruky.

• **Motiv vyrovnejte smerom k otvoru**, aby potom nevisel dolu hlavou.

• Opečiatkujte.

• Nechajte zaschnúť.

• Fektesse a fakorongokat egy egyenes aljzatra egymástól kb. egy tenyérynyi távolságra.

• **A nyomdamotívumot a furat irányába helyezze**, hogy a motívum később egyenes legyen a függő fakorongon.

• Nyomdázzon,

• Hagyja megszáradni.

• Ahşap parçaları düz bir yüzey üzerine yakl. bir el genişliğinde yerleştirin.

• Damga motifini delik yönünde hizalayın, böylece motif daha sonra düz bir şekilde asılır.

• Kaşeyi basın.

• Kurumaya bırakın.

Erst wenden, wenn das Motiv getrocknet ist, damit nichts verschmiert.

Rückseite ebenfalls stempeln und trocknen lassen.

Only turn the disc over once the pattern has dried to prevent it from smearing.

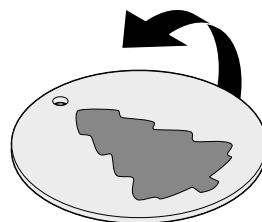
Stamp the reverse of the wooden disc and then leave this to dry too.

Attendez que le motif soit parfaitement sec pour retourner la rondelle et ne pas faire de traînées sur le motif.

Tamponnez le côté vierge et laissez sécher.

Otočte teprve po uschnutí, aby se nic nerozmazalo.

Zadní stranu také orazítkujte a nechte uschnout.



Obrócić dopiero wtedy, gdy motyw wyschnie, aby się nie rozmazał.

Drugą stronę również ostemplować i pozostawić do wyschnięcia.

Otočte, až keď je motív zaschnutý, aby sa nerozmazal.

Opečiatkujte aj zadnú stranu a nechajte zaschnúť.

Csak akkor fordítsa meg, ha a motívum megszáradt, nehogy elmosódjon. Nyomtasson hasonlóképpen a hátoldalára és hagyja megszáradni.

Ancak motif kuruduktan sonra çevirin, böylece bulaşmaz.

Arka tarafı aynı şekilde damgalayın ve kurumaya bırakın.



• Band zuschneiden, durch die Bohrung fädeln und verknoten.

• Cut the ribbon to the desired length, thread it through the drill hole and tie the ends in a knot.

• Coupez le ruban à la longueur souhaitée, passez-le à travers le perçage et faites un nœud.

• Ustříhňte šňůrku, provlečte otvorem a zauzlujte.

• Przyciąć nitkę, przewlec przez otwór i zawiązać.

• Odstrihnite šnúrkú, prevlečte cez otvor a zauzlíte.

• Vágja le a szalagot, vezesse át a furaton és kössön rá egy csomót.

• Bandı kesin, delikten geçirin ve düğümleyin.

Tipp: Mit den Stempeln können Sie auch individuelle Weihnachtskarten, Geschenkanhänger oder Geschenkpapier kreativ gestalten!

Tip: You can also get creative and use the stamps to make your own unique Christmas cards, gift tags or wrapping paper!

Conseil: Laissez libre cours à votre créativité et utilisez également ces tampons pour personnaliser des cartes de Noël, des pendentifs à offrir ou encore du papier cadeau!

Tip: S razítky můžete vytvářet také individuální vánoční přání, přívěsky na dárky nebo balící papír!

Rada: Stempli možna užít rovněž do kreatywnego ozdabiania własnoręcznie wykonanych kartek bożonarodzeniowych, bilecików do prezentów lub papieru ozdobnego!

Tip: Pomocou pečiatok môžete vytvoriť aj individuálne vianočné pozdravy, menovky na darčeky, alebo si kreatívne vytvoriť vlastný baliaci papier!

Tipp: A nyomdákkel egyedi karácsonyi képeslapot, ajándékkártyát is készíthet vagy kreatívan díszíthet csomagolópapírt!

Öneri: Damgaları yaratıcı bir şekilde bireysel Noel kartları, hediye etiketleri veya ambalaj kağıtları tasarlamak için de kullanabilirsiniz!



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number
Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası :
618 677